

PROGRAMA
DE ACTIVIDADES

PROGRAMA
D'ACTIVITATS

Semana de la
Setmana de la

Cultura Catalana 2013

19_29
ABRIL



Setmana de la Cultura Catalana 2013

Un año más nos disponemos a celebrar la Semana de la Cultura Catalana en Madrid. Es ya una arraigada tradición del Centro Cultural Blanquerna organizar este evento, que valoran y aprecian todos aquellos que tienen en Blanquerna un referente de su actividad cultural.

Este año es el Año Espriu. Sin ninguna duda, la figura de Salvador Espriu estará presente en nuestra programación, no sólo durante la Semana de la Cultura Catalana, sino durante todo el año. Su legado literario es de gran valor y, conjuntamente con la Comisión del Centenario de Espriu, vamos a hacer presente su recuerdo en Madrid. Quiero agradecer y destacar la colaboración del Instituto Cervantes y del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua en la celebración del Centenario de Espriu.

Resaltar también el homenaje que la Academia Española de Cine dedica a Montserrat Carulla, Premio Gaudí de Honor de este año. Montserrat Carulla estará también en Blanquerna, para presentarnos su biografía.

Quiero agradecer la colaboración de inestimable valor que durante años hemos tenido de diversos actores y actrices catalanes residentes en Madrid. En este sentido, Carme Conesa, en colaboración con Ignasi Riera, protagonizarán lecturas dramatizadas de textos de Salvador Espriu.

Como siempre, tendremos una actuación musical. Este año disfrutaremos de un recital de Habaneras a cargo del Grupo PORT BO de Calella de Palafrugell i en colaboración con la Diputación de Girona. Estoy seguro que su actuación será un magnífico colofón a la Semana de la Cultura Catalana 2013.

Espero que participen y disfruten con nosotros de los actos programados para este año 2013.

Jordi Casas i Bedós
Delegado del Gobierno de
la Generalitat de Cataluña en Madrid

Setmana de la Cultura Catalana 2013

Un any més ens disposem a celebrar la Setmana de la Cultura Catalana a Madrid. És ja una arrelada tradició del Centre Cultural Blanquerna organitzar aquest esdeveniment, valorada i apreciada per totes aquelles persones que tenen a Blanquerna com un referent de la seva activitat cultural.

Enguany és l'Any Espriu. Sens dubte, la figura de Salvador Espriu la tindrem molt present al llarg de la programació de la Setmana de la Cultura Catalana així com durant tot l'any. El seu llegat literari és de gran valor i, conjuntament amb la Comissió del Centenari d'Espriu, farem present el seu record a Madrid. També vull agrair i destacar la col·laboració de l'Institut Cervantes i de l'Institut Basc Etxepare Euskal Institutua en la celebració del Centenari d'Espriu.

Fer ressaltar l'homenatge que l'Acadèmia Espanyola de Cinema dedica a Montserrat Carulla, Premi Gaudí de Honor d'aquest any. Montserrat Carulla serà també a Blanquerna, per presentar-nos la seva biografia.

Vull agrair la col·laboració d'inestimable valor que durant anys hem tingut de diversos actors i actrius catalans residents a Madrid. En aquest sentit, la Carme Conesa, en col·laboració amb l'Ignasi Riera, faran tot un seguit de lectures dramatitzades de textos de Salvador Espriu.

Com sempre, tindrem una actuació musical. Aquest any gaudirem d'un recital d'havaneres a càrrec del Grup PORT BO de Calella de Palafrugell i en col·laboració amb la Diputació de Girona. Estic segur que la seva actuació serà un magnífic colofó a la Setmana de la Cultura Catalana 2013.

Per tot això, espero que participeu i gaudiu amb tots nosaltres dels actes programats per a aquest any 2013.

Jordi Casas i Bedós
Delegat del Govern de
la Generalitat de Catalunya a Madrid

La leyenda de San Jorge y el dragón

Según la tradición popular, San Jorge era un militar romano nacido en el siglo III en la Capadocia (Turquía). El santo, que servía bajo las órdenes del emperador Diocleciano, se negó a ejecutar un edicto del emperador que le obligaba a perseguir a los cristianos y por esta razón fue martirizado y decapitado por sus coetáneos. Muy pronto se empezó a venerar como santo en la zona oriental del Imperio Romano y enseguida aparecieron historias fantásticas ligadas a su figura.

La versión de la leyenda más popular en Cataluña explica que en Montblanc (Tarragona) vivía un dragón terrible que causaba estragos entre la población y el ganado. Para apaciguarlo, se sacrificaba al monstruo una persona escogida por sorteo. Un día la suerte señaló a la hija del rey, que habría muerto de no ser por la aparición de un bello caballero con armadura que se enfrentó al dragón y lo mató. La tradición añade que de la sangre derramada nació un rosal de flores rojas.

Sant Jordi en Cataluña

La celebración no puede ser más sencilla: el ritual consiste en pasear, comprar una rosa, un libro o las dos cosas, para regalar a las personas queridas, familiares y amigos.

El origen de esta fiesta tan singular la encontramos en una mezcla de tradiciones y costumbres de épocas diferentes. Coincide el hecho de que Sant Jordi sea el patrón de Cataluña (de forma oficial desde el año 1456, aunque se le veneraba desde el siglo VIII), con la costumbre, también medieval, de celebrar una feria de rosas o la fiesta “de los enamorados” en el Palacio de la Generalitat.

La llegenda de Sant Jordi i el drac

Segons la tradició popular, Sant Jordi era un militar romà nascut al segle III a la Capadòcia (Turquia). El sant, que estava sota les ordres de l'emperador Dioclecianà, va negar-se a portar a terme l'edicta de l'emperador que ordenava perseguir els cristians i per aquest motiu va ser ésser martiritzat i decapitat pels seus coetanis. Molt aviat es va començar a venerar com a màrtir a la part oriental de l'Imperi Romà i de seguida aparegueren històries fantàstiques lligades a la seva figura.

La versió de la llegenda més popular a Catalunya explica que a Montblanc (Conca de Barberà) hi havia un drac terrible que causava estralls a homes i bèsties. Per apaivagar-lo, s'escollia per sorteig una persona que era lliurada en sacrifici al monstre. Un dia la sort va assenyalar la filla del rei, que hauria mort a mans de la fera si no hagués estat per l'aparició d'un bell cavaller que es va enfrontar al drac i el va matar. La tradició afegeix que de la sang vessada va néixer un roser de flors vermelles.

Sant Jordi a Catalunya

La celebració no pot ser més senzilla: el ritual consisteix en, tot passejant, comprar una rosa, un llibre, o ambdues coses, per regalar a estimats, familiars i amics.

L'origen d'aquesta festa tan singular la trobem en una barreja de tradicions i costums d'èpoques diferents. Coincideix el fet que Sant Jordi sigui patró de Catalunya (de manera oficial des de l'any 1456, tot i que se'l venerava ben bé des del segle VIII), amb el costum, també medieval, de celebrar una Fira de roses o la festa “dels Enamorats” al Palau de la Generalitat.

19

viernes
divendres

20:00h.
Centre Cultural
Blanquerna

Concierto
del grupo
"Sense Sal"
**Concert
del grup
"Sense Sal"**



20

sábado
dissabte

11:30h. | cat.
12:30h. | cast.
Centre Cultural
Blanquerna

Programació
infantil de
títeres:
"La divertida
historia del
caballero Jorge"
**Programació
infantil de
titelles:
"La divertida
historia del
cavaller Jordi"**

22

lunes
dilluns

19:30h.
Centre Cultural
Blanquerna
(catalán)

Teatro: "Un
altre Espriu,
si us plau"
**Teatre: "Un
altre Espriu,
si us plau"**

23

martes
dimarts

10:30h.- 00:00h.
Centre Cultural
Blanquerna

Sant Jordi
en el Centro
Cultural
Blanquerna
**Sant Jordi al
Centre Cultural
Blanquerna**

20:00h.
Escuela Oficial
de Idiomas -
Jesús Maestro
(aula B-8)
**"Classe Zero"
de catalán y
obsequio de
rosas y libros
a los asistentes.
"Classe Zero"
de català i
obsequi de
roses i llibres
als assistents.**

21:00h.
Escuela Oficial
de Idiomas -
Jesús Maestro

Entrega de
premios del
XII Concurso
de Cuentos
Sant Jordi.
**Lliurament
de premis
del XII Concurs
de Contes
Sant Jordi.**

24

miércoles
dimecres

19:00h.
Academia
de las Artes y
Ciencias Cine-
matográficas

Homenaje a
Montserrat
Carulla.
Proyección
de la película
"Surcos" y
coloquio con
la actriz.
**Homenatge
a Montserrat
Carulla.
Projecció de
la pel·lícula
"Surcos"
i col·loqui
amb l'actriu.**



19:30h.
Centre Cultural
Blanquerna

AMESDE:
"Recital de
Joan Margarit"
**AMESDE:
"Recital de
Joan Margarit"**



25

jueves
dijous

18:00h.
Centre Cultural
Blanquerna

Presentación
del libro *"El
record és un
pont al passat.
Memòries
de l'actriu,
la dona i la
nena"* de
Montserrat
Carulla.
**Presentació
del llibre *"El
record és un
pont al passat.
Memòries de
l'actriu, la
dona i la nena"*
de Montserrat
Carulla.**

19:30h.
Centre Cultural
Blanquerna

"El mite del
jardí perdut:
D'Espriu a
Rodoreda" de
Vicenç Villatoro.
"El mite del
jardí perdut:
D'Espriu a
Rodoreda" de
Vicenç Villatoro.

20:00h.
Cercle Català

Teatro en
catalán:
"L'Ombra"
**Teatre en
català:
"L'Ombra"**

26

viernes
divendres

18:00h.
Centre Cultural
Blanquerna

"Classe Zero",
catalán para
principiantes
**"Classe Zero",
català per a
principiants**

19:30h.
Centre Cultural
Blanquerna

Mesa redonda
"Recordando a
Salvador Espriu"
Taula rodona
"Recordant
Salvador Espriu"

20:00h.
Cercle Català

Teatro en
castellano
"El Chalet
de Madame
Renard"
**Teatre en
castellà
"El Chalet
de Madame
Renard"**

27

sábado
dissabte

20:00h.
Centre Cultural
Blanquerna

Concierto
de Habaneras
del grupo
"Port Bo"
**Concert
d'Havaneras
del grup
"Port Bo"**

29

lunes
dilluns

19:30h.
Instituto
Cervantes

Recital de
Gerardo
Markuleta
y Jabier
Muguruza
en homenaje
a Salvador
Espriu:
"Espriu
euskaraz
mintzo /
Espriu parla
basc / Espriu
habla en
euskera"
Recital de
Gerardo
Markuleta
i Jabier
Muguruza
en homenatge
a Salvador
Espriu:
"Espriu
euskaraz
mintzo /
Espriu parla
basc /
Espriu habla
en euskera"



PROGRAMA
DE ACTIVIDADES

PROGRAMA
D'ACTIVITATS

Semana de la
Setmana de la
**Cultura
Catalana
2013**

Exposiciones

"SAMUEL ARANDA: LA PRIMAVERA ÁRABE"

**Del 9 de marzo al
31 de mayo de 2013**
CCBlanquerna

La emoción de contemplar la imagen de una madre con su hijo desfallecido en brazos asemejándose a la "Pietà" de Miguel Ángel en versión moderna y arabizada dio la vuelta al mundo en el año 2011, momento crucial y de total efervescencia social en los países del Próximo Oriente; fenómeno que se bautizó, esperanzadoramente, como "Primavera Árabe". Aquella instantánea, que había sido tomada en Yemen y publicada en el periódico *The New York Times*, fue realizada por el fotógrafo catalán Samuel Aranda, quien consiguió por ello ganar la edición del 2012 del prestigioso concurso World Press Photo.

Precisamente esta imagen y otras tomadas por la cámara del famoso fotoperiodista son las que ahora se exponen en el Centro Cultural Blanquerna de Madrid. Se trata de una muestra única que tan sólo ha estado expuesta previamente en el Centro de Arte Contemporáneo Can Sisteré, de Santa Coloma de Gramenet, ciudad natal de Aranda.

*"Los mejores fotógrafos son los
que antes son buenas personas"*

Joan Guerrero

(Fotoperiodista y presidente de la
asociación Gramenet Imatge Solidària)

Samuel Aranda nació en 1979 en Santa Coloma de Gramenet. Desde los 20 años ha viajado por el mundo, recogiendo con su cámara los grandes conflictos humanitarios de nuestro siglo. Actualmente reside en Túnez. Ha trabajado como periodista



Samuel Aranda ©

Exposicions

"SAMUEL ARANDA: LA PRIMAVERA ÀRAB"

**Del 9 de març al
31 de maig de 2013**
CCBlanquerna

L'emoció de contemplar la imatge d'una mare amb el seu fill defallit als braços semblant la "Pietà" d'en Miquel Àngel en versió moderna i arabitzada va donar la volta al món l'any 2011, moment crucial i de total efervescència social als països del Pròxim Orient; fenomen que va ser batejat, esperanzadorament, com a "Primavera Àrab". Aquella instantània, que havia estat presa al Iemen i publicada al periòdic *The New York Times*, va ser realitzada pel fotògraf català Samuel Aranda, qui va aconseguir per aquesta raó guanyar l'edició del 2012 del prestigiós concurs World Press Photo.

Precisament aquesta imatge i d'altres preses per la càmera del famós fotoperiodista són les que s'exposen ara al Centre Cultural Blanquerna de Madrid. Es tracta d'una mostra única que tan sols ha estat prèviament exhibida al Centre d'Art Contemporani Can Sisteré, de Santa Coloma de Gramenet, ciutat natal d'Aranda.

*"Els millors fotògrafs són els qui
abans són bones persones"*

Joan Guerrero

(Fotoperiodista i president de
l'associació Gramenet Imatge Solidària)

Samuel Aranda va néixer el 1979 a Santa Coloma de Gramenet. Des dels 20 anys ha viatjat pel món, tot recollint amb la seva càmera els grans conflictes humanitaris del nostre segle. Resideix a Tunísia. Ha treballat com a periodista fotogràfic per



Samuel Aranda ©

fotogràfic per mitjans com a *El País, El Periódico de Catalunya, 20minutos, La Vanguardia, Le Monde, Geo y actualmente The New York Times.

La vida com a reporter gràfic de Samuel Aranda sempre ha estat lligada a los conflictes socials al voltant del món. La seva obra ha estat exhibida en el Institut Cervantes de Nova York i inclosa en la selecció de Fotos del Any del The New York Times.

"Mi trabajo es documentar, no soy ningún artista, lo importante es lo que ocurre en Yemen", explicó el autor en una entrevista. La imatge reflecteix com Fátima al-Qaws sosté en braços a su fill Zayed, de 18 anys, que acabava de patir los efectos de gas lacrimógeno tras participar en una manifestación en la ciudad yemení de Saana.

"MUESTRA DE FOTOPERIODISTAS GIRONA 2012"

Del 1 al 29 de abril de 2013
CCBlanquerna

Organizada por el Col·lectiu de Fotoperiodistes de Girona junto

a la Diputació de Girona y la demarcación de Girona del Col·legi de Periodistes, la exposició intenta profunditzar en el mundo del periodismo de proximidad. Con esta exposició se pretende mostrar el trabajo que a lo largo del último año han llevado a cabo los fotoperiodistas gerundenses. Veintisiete profesionales de este ámbito han presentado una imatge centrada en la actualidad de la provincia desde su particular punto de vista, en las cuales se plasma la manera de trabajar de cada autor a la par que se aproxima al espectador a las realidades y acontecimientos recientes.

La exposició està composta per fotos de David Aparicio, Martí Artalejo, Cèlia Atset, David Borrat, Andoni Canela, Joan Castro, Carles Colomer, Dani Duch, Pere Duran, Agustí Enesa, Manel Lladó, Roger Lleixà, Marc Martí, Carles Meléndez, Conxi Molons, Josep M. Oliveras, Jaume Purcallas, Aniol Resclosa, Jordi Ribot, Quim Roser, Lluís Serrat, Inma Sainz de Baranda, Tino Soriano, Llibert Teixidó, Robin Townsend, Rosana Vidal y Toni Vilches.

a mitjans com El País, El Periódico de Catalunya, 20minutos, La Vanguardia, Le Monde, Geo i, actualmente, The New YorkTimes.

La vida com a reporter gràfic de Samuel Aranda sempre ha estat lligada als conflictes socials arreu del món. La seva obra ha estat exhibida a l'Institut Cervantes de Nova York i inclosa en la selecció de Fotos de l'Any del The New York Times.

"La meua feina és documentar, no sóc cap artista; l'important és el que passa al lloc", va explicar l'autor en una entrevista. La imatge reflecteix com a la Fátima al-Qaws sosté als braços al seu fill Zayed, de 18 anys, qui acabava de patir els efectos de gas lacrimogen després de participar en una manifestació a la ciutat iemenita de Saana.

"MOSTRA DE FOTOPERIODISTES GIRONA 2012"

Del 1 al 29 d'abril de 2013
CCBlanquerna

Organitzada pel Col·lectiu de Fotoperiodistes de Girona junta-

ment amb la Diputació de Girona i la demarcació de Girona del Col·legi de Periodistes, l'exposició intenta aprofundir en el món del periodisme de proximitat. Amb aquesta exposició es pretén mostrar el treball que al llarg de l'últim any han dut a terme els fotoperiodistes gerundenses. Vint-i-set professionals d'aquest àmbit han presentat una imatge centrada en l'actualitat de la província des del seu particular punt de vista, en les quals es plasma la manera de treballar de cada autor al mateix temps que s'aproxima l'espectador a les realitats i esdeveniments recents.

L'exposició està composta per fotos de David Aparicio, Martí Artalejo, Cèlia Atset, David Borrat, Andoni Canela, Joan Castro, Carles Colomer, Dani Duch, Pere Duran, Agustí Enesa, Manel Lladó, Roger Lleixà, Marc Martí, Carles Meléndez, Conxi Molons, Josep M. Oliveras, Jaume Purcallas, Aniol Resclosa, Jordi Ribot, Quim Roser, Lluís Serrat, Inma Sainz de Baranda, Tino Soriano, Llibert Teixidó, Robin Townsend, Rosana Vidal i Toni Vilches.



Toni Vilches ©



Robin Townsend ©



23 de abril, fiesta de Sant Jordi

**Martes 23 de abril
de 10:30h. a 00:00h**
Centro Cultural Blanquerna

A lo largo de toda la jornada, el Centro Cultural Blanquerna obsequiará a sus visitantes con cava y regalará rosas a todos aquellos que se animen a comprar en la librería. Asimismo, los ciudadanos que se acerquen al centro podrán participar en los talleres y actividades que se organicen en sus instalaciones.

LENGUA CATALANA

Martes 23 de abril
EOI-Jesús Maestro

"Classe Zero" y entrega de los premios del Concurso de Cuentos de Sant Jordi

20:00h: "Classe Zero" de catalán y obsequio de rosas y libros a los asistentes.

21:00h: Entrega de premios del XII Concurso de Cuentos Sant Jordi.

Lugar: AULA B-8 de la Escuela Oficial de Idiomas "Jesús Maestro" de Madrid (metro de Islas Filipinas).

Viernes 26 de abril, 18.00h
Centro Cultural Blanquerna

Classe Zero, catalán para principiantes

La Classe Zero es un aula de iniciación dirigida a personas que desconocen la lengua catalana y que desean aprenderla o tener unos conocimientos. Durante 45 minutos recibirán las nociones más básicas de la mano de profesorado catalán.

23 d'abril, diada de Sant Jordi

**Dimarts 23 d'abril
de 10:30h a 00:00h**
Centre Cultural Blanquerna

Al llarg de tot el dia, el Centre Cultural Blanquerna obsequiarà als seus visitants amb cava i regalarà roses a tots aquells que s'animin a comprar a la llibreria. Així mateix, els ciutadans que s'acostin al centre podran participar en els tallers i activitats que s'hi organitzin.

LLENGUA CATALANA

Dimarts 23 d'abril
EOI-Jesús Maestro

"Classe Zero" i lliurament dels premis del Concurs de Contes de Sant Jordi

20:00h: "Classe Zero" de català i obsequi de roses i llibres als assistents.

21:00h: Lliurament de premis del XII Concurs de Contes Sant Jordi.

Lloc: AULA B-8 de l'Escola Oficial d'Idiomes "Jesús Maestro" de Madrid (metro de Islas Filipinas).

Divendres 26 d'abril, 18.00 h
Centro Cultural Blanquerna

Classe Zero, català per a principiants

La Classe Zero és una aula d'iniciació adreçada a persones que desconeixen la llengua catalana i que desitgen aprendre-la. Durant 45 minuts rebran les nocions més bàsiques de la mà de professorat català.

Poesía

AMESDE: "RECITAL DE JOAN MARGARIT"

Miércoles 24 de abril, 19.30h
Centro Cultural Blanquerna

"Entender un poema es un proceso de entrada y salida de una caja negra. No hay muchas cajas negras en las cuales nuestra soledad pueda entrar de una manera y salir más consolidada, más ordenada, más feliz en suma. La poesía es una de ellas, personalmente la que tengo más a mano juntamente con la música. La poesía no se acaba nunca porque es la realidad la que no tiene fin".

"Casa de Misericòrdia", Joan Margarit

Joan Margarit (Sanaüja, Lleida) es arquitecto, profesor experto en estructuras y poeta. Se había dado a conocer como poeta en castellano en 1963 y en 1965. Después de un largo paréntesis de diez años, escribe "Crónica", publicado por su amigo Joaquim Marco, director de la colección "Ocnos", de Barral Editores. A partir de 1980, inicia su obra poética en catalán.

Margarit recibió el Premio Nacional de Poesía del Ministerio de Cultura y el Premio Nacional de Literatura de la Generalitat de Cataluña en el año 2008 por su obra "Casa de Misericòrdia".

RECITAL DE GERARDO MARKULETA Y JABIER MUGURUZA EN HOMENAJE A SALVADOR ESPRIU: "Espriu euskaraz mintzo / Espriu parla basc / Espriu habla en euskera"

Lunes 29 de abril, a las 19:30h.
Salón de Actos del Instituto Cervantes de Madrid. C/ Alcalá, 49

Con motivo del centenario del nacimiento de escritor catalán Salvador Espriu y en el marco del Año Espriu, el Etxepare Euskal Institutua, el Instituto Cervantes y el Centro Cultural Blanquerna organizan una actividad singular dedicada a tan insigne autor que aúna las tradiciones literarias catalana, vasca y castellana.

Gerardo Markuleta (Oñati, Guipúzcoa, 1963), filólogo, traductor y poeta en lengua vasca, recitará diversos fragmentos de la antología poética de Salvador Espriu en este idioma acompañado de música e intercalando breves reflexiones sobre la traducción, las lenguas ibéricas y la poesía. Markuleta es, asimismo, autor de varias traducciones de poemas de Espriu y de otros literatos catalanes y castellanos al euskera. El acompañamiento musical vendrá de la mano de **Jabier Muguruza** (Guipúzcoa, 1960), reputado músico y escritor en lengua vasca con una larga trayectoria profesional.

Actividad en euskera con subtítulos en catalán y castellano. Más información en: www.cervantes.es

Poesía

AMESDE: "RECITAL DE JOAN MARGARIT"

Dimecres 24 d'abril, 19.30 h
Centro Cultural Blanquerna

"Entendre un poema és un procés d'entrada i sortida d'una caixa negra. No hi ha moltes caixes negres en les quals la nostra solitud pugui entrar d'una manera i sortir més consolidada, més ordenada, més feliç en definitiva. La poesia és una, personalment la que tinc més a mà juntament amb la música. La poesia no s'acaba mai perquè és la realitat la que no té fi".

"Casa de Misericòrdia", Joan Margarit

Joan Margarit (Sanaüja, La Segarra, Lleida) és arquitecte, professor expert en estructures i poeta. S'havia donat a conèixer com a poeta en castellà el 1963 i el 1965. Després d'un llarg parèntesi de deu anys, escriu "Crónica", publicat pel seu amic Joaquim Marco, director de la col·lecció "Ocnos", de Barral Editores. A partir del 1980, inicia la seva obra poètica en català.

Margarit va rebre el Premi Nacional de Poesia del Ministeri de Cultural i el Premi Nacional de Literatura de la Generalitat de Catalunya l'any 2008 per la seva obra "Casa de Misericòrdia".

RECITAL DE GERARDO MARKULETA I JABIER MUGURUZA EN HOMENATGE A SALVADOR ESPRIU: "Espriu euskaraz mintzo / Espriu parla basc / Espriu habla en euskera"

Dilluns 29 d'abril, a les 19:30h.
Saló d'Actes De l'Institut Cervantes de Madrid. C. Alcalá, 49

Amb motiu del centenari del naixement de l'escriptor català Salvador Espriu i en el marc de l'Any Espriu, l'Etxepare Euskal Institutua, l'Institut Cervantes i el Centre Cultural Blanquerna organitzen una activitat singular dedicada a tan insigne autor que uneix les tradicions literàries catalana, basca i castellana.

Gerardo Markuleta (Oñati, Guipúscoa, 1963), filòleg, traductor i poeta en llengua basca, recitarà diversos fragments de l'antologia poètica de Salvador Espriu en aquest idioma acompanyat de música i intercalant breus reflexions sobre la traducció, les llengües ibèriques i la poesia. Markuleta és, així mateix, autor de diverses traduccions de poemes d'Espriu i d'altres literats catalans i castellans a l'èuscar. L'acompanyament musical vindrà de la mà de **Jabier Muguruza** (Guipúscoa, 1960), prestigiós músic i escriptor en llengua basca amb una llarga trajectòria professional.

Activitat en èuscar amb subtítols en català i castellà. Més informació en: www.cervantes.es



Guillem Puig, 1981 ©

Conferencias

MESA REDONDA "RECORDANDO A SALVADOR ESPRIU"

Viernes 26 de abril, 19.30h.

Centro Cultural Blanquerna

En el centenario del nacimiento de Salvador Espriu -dramaturgo, prosista, poeta-, diferentes intelectuales catalanes y madrileños del mundo de las letras y las artes realizarán una reflexión en voz alta sobre los ejes temáticos de su obra: la omnipresencia de la muerte, la fidelidad a una lengua y a un país, el retorno a la mitología clásica, Sepharad como horizonte, etc. En tiempos de demasiada oscuridad y de amnesias programadas, la de Espriu se convirtió en voz crítica, esperanzada a pesar de las circunstancias: "parlo d'esperança, desesperançadament". El cantautor Raimon ayudó a proyectar al poeta insobornable, capaz de sobrevivir a pesar de las muchas muertes, físicas, políticas y culturales, en sus coordenadas de tiempo y de espacio.

Con la presencia de **Vinyet Panyella** (escritora), **Manuel Rico** (poeta y crítico literario), **Montserrat Julió** (actriz) e **Ignasi Riera** (escritor).

Conferències

TAULA RODONA "RECORDANT SALVADOR ESPRIU"

Divendres 26 d'abril, 19.30 h.

Centro Cultural Blanquerna

En el centenari del naixement de Salvador Espriu -dramaturg, prosista, poeta-, diferents intel·lectuals catalans i madrilenys del món de les lletres i les arts realitzaran una reflexió en veu alta sobre els eixos temàtics de la seva obra: la omnipresència de la mort, la fidelitat a una llengua i un país, el retorn a la mitologia clàssica, Sepharad com a horitzó, etc. En temps de massa foscor i d'amnèsies programades, la d'Espriu es va convertir en veu crítica, esperançada malgrat les circumstàncies: "parlo d'esperança, desesperançadament". El cantautor Raimon va ajudar a projectar el poeta insubornable, capaç de sobreviure malgrat de les nombroses morts, físiques, polítiques i culturals, en les seves coordenades de temps i espai.

Amb la presència de **Vinyet Panyella** (escriptora), **Manuel Rico** (poeta i crític literari), **Montserrat Julió** (actriu) i **Ignasi Riera** (escriptor).

Escena

LUNES DE TEATRO EN EL CCBLANQUERNA: *UN ALTRE ESPRIU, SI US PLAU*

Lunes 22 de abril, 19:30h.
Centro Cultural Blanquerna

Lecturas dramatizadas de diferentes textos de Salvador Espriu.

Con las interpretaciones de **Vicenç Miralles, Cristina Rodríguez** y **Ignasi Riera**, y con la colaboración de **Rafa Delgado**. Dramaturgia adaptada por **Ignasi Riera, Antonio de Paco** y **Rafa Delgado**. Dirigida por **Antonio de Paco** y producida por **Carme Conesa**.

Espectáculo en catalán. Entrada libre hasta completar aforo.

ACTO DEDICADO A SALVADOR ESPRIU "EL MITE DEL JARDÍ PERDUT: D'ESPRIU A RODOREDA" DE VICENÇ VILLATORO

Jueves 25 de abril, 19.30h.
Centro Cultural Blanquerna

El retorno al jardín de la infancia o de la juventud, destruido por una tempestad de la historia o simplemente por el paso del tiempo, ha sido uno de los temas recurrentes de la literatura europea del siglo XX. También de la literatura catalana, desde Salvador Espriu a Mercè Rodoreda, pasando por Pla, Villalonga o Alcover.

TEATRO EN CATALÁN: L'OMBRA

Jueves 25 de abril, 20.00h.
Cercle Català, Plza. España, 6

De: **Toni Albà** y **Jordi Purτί** con **Josep Compte**.
Dirección: **Julián Ortega**

Espectáculo en catalán. Más información en <http://www.cerclecatatala-madrid.net/>

TEATRO EN CASTELLANO A CARGO DEL GRUPO SANTIAGO RUSIÑOL: *EL CHALET DE MADAME RENARD*, DE MIGUEL MIHURA

Viernes 26 de abril, 20.00h.
Cercle Català, Plza. España, 6

Coordinación general de **Núria Soler**. Dirección de **Francisco J. García Díaz**.

Espectáculo en castellano. Más información en <http://www.cerclecatatala-madrid.net/>

LUNES DE TEATRO EN EL CCBLANQUERNA



LECTURAS DRAMATIZADAS DE JÓVENES AUTORES CATALANES

Escena

DILLUNS DE TEATRE AL CCBLANQUERNA: *UN ALTRE ESPRIU, SI US PLAU*

Dilluns 22 d'abril, 19:30 h.
Centro Cultural Blanquerna

Lectures dramatitzades de diferents textos de Salvador Espriu.

Amb les interpretacions **Vicenç Miralles, Cristina Rodríguez** i **Ignasi Riera**, i amb la col·laboració de **Rafa Delgado**. Dramatúrgia adaptada per **Ignasi Riera, Antonio de Paco** i **Rafa Delgado**. Dirigida per **Antonio de Paco** i produïda per **Carme Conesa**.

Espectacle en català. Entrada lliure fins a completar l'aforament.

ACTO DEDICADO A SALVADOR ESPRIU "EL MITE DEL JARDÍ PERDUT: D'ESPRIU A RODOREDA" DE VICENÇ VILLATORO.

Dijous 25 d'abril, 19.30 h.
Centro Cultural Blanquerna

El retorn al jardí de la infància o de la joventut, destruït per una tempesta de la història o simplement per el pas del temps, ha representat un dels temes recurrents de la literatura europea del segle XX. També de la literatura catalana, des de Salvador Espriu fins a Mercè Rodoreda, passant per Pla, Villalonga o Alcover.

TEATRO EN CATALÁN L'OMBRA

Dijous 25 d'abril, 20.00 h.
Cercle Català, Plza. España, 6

De: **Toni Albà** i **Jordi Purτί** amb **Josep Compte**.
Dirección: **Julián Ortega**

Espectacle en català. Més informació en: <http://www.cerclecatatala-madrid.net/>

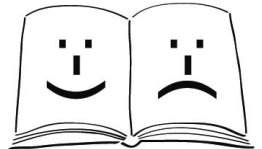
TEATRO EN CASTELLÀ A CÀRREC DEL GRUP SANTIAGO RUSIÑOL: *EL CHALET DE MADAME RENARD*, DE MIGUEL MIHURA

Dijous 25 d'abril, 20.00 h
Cercle Català, Plza. España, 6

Coordinació general de **Núria Soler**. Direcció de **Francisco J. García Díaz**.

Espectacle en castellà. Més informació en: <http://www.cerclecatatala-madrid.net/>

DILLUNS DE TEATRE AL CCBLANQUERNA



LECTURES DRAMATITZADES DE JOVES AUTORS CATALANS

Música

CONCIERTO DEL GRUPO "SENSE SAL"

Viernes 19 de abril, 20.00h.
Centro Cultural Blanquerna

Con ritmos y letras que siguen la última tendencia de la música catalana, Sense Sal, presentan su primer concierto en Madrid para dar a conocer su segundo disco "El mur encara és alt". Un sonido entre el folk y el pop&rock que empezó hace algunos años en Cataluña con Mishima y Antònia Font, y que alcanzó su máxima con grupos como Manel; una influencia internacional que recuerda a Beirut o Mumford& Sons. Así es como suena la música de este grupo de jóvenes procedentes de Terrassa.

¿Quiénes son Sense Sal? Son ocho amigos que compartiendo su pasión por la música, acompañados de instrumentos acústicos y una inspiración folk, tocan melodías con las que todo el mundo se siente identificado, sonidos que transmiten felicidad y despiertan una sonrisa hasta en el día más lluvioso.



Imagin cedida por:/ imatge cedida per: Sense Sal

CONCIERTO DE HABANERAS A CARGO DEL GRUPO PORT BO

Sábado 27 de abril, 20.00h.
Centro Cultural Blanquerna

El grupo **Port-Bo** nace el año 1966 en Calella de Palafrugell con motivo de la presentación del libro: "Calella de Palafrugell i les havaneres". El grupo, junto a otros amantes del género, es el impulsor del canto de habaneras de Calella de Palafrugell, habiendo participado en todas sus ediciones.

Además de participar en los cantos más importantes de Cataluña, lo ha hecho también en Arrasate/Mondragón, San Sebastián, Bilbao, Madrid, Valladolid, Torrevieja, Mallorca, Menorca, Formentera, Perpiñán (Francia), Colliure (Francia), Luxemburgo, Ámsterdam, Zúrich, Hessel (Alemania) y La Habana.

Música

CONCERT DEL GRUP "SENSE SAL"

Divendres 19 d'abril, 20.00 h.
Centro Cultural Blanquerna

Amb ritmes i lletres que segueixen l'última tendència de la música catalana, Sense Sal, presenten el seu primer concert a Madrid per donar a conèixer el seu segon disc "El mur encara és alt". Un so entre el folk i el pop&rock que va començar fa alguns anys a Catalunya amb Mishima i Antònia Font, i que va arribar al seu punt àlgid amb grups com Manel; una influència internacional que recorda Beirut o Mumford& Sons. Així és com sona la música d'aquest grup de joves procedents de Terrassa.

Qui són Sense Sal? Son vuit amics que comparteixen la seva passió però la música, acompanyats d'instruments acústics i una inspiració folk, toquen melodies amb las que tothom es pot sentir identificat, sons que transmeten felicitat i desperten un somriure fins i tot el dia és plujós.

CONCERT D'HAVANERES A CÀRREC DEL GRUP PORT BO

Dissabte 27 d'abril, 20.00 h
Centro Cultural Blanquerna

El grup **Port-Bo** neix l'any 1966 a Calella de Palafrugell amb motiu de la presentació del llibre "Calella de Palafrugell i les havaneres". El grup, juntament amb altres amants del gènere, és l'impulsor de la cantada d'havaneres de Calella de Palafrugell, havent participat en totes les seves edicions.

A més de participar en les cantades més importants de Catalunya, ho ha fet també a Arrasate/Mondragón, Sant Sebastià, Bilbao, Madrid, Valladolid, Torrevella, Mallorca, Menorca, Formentera, Perpinyà, Colliure, Luxemburg, Amsterdam, Zúrich, Hessel (Alemanya) i L'Havana.



Imagin cedida por:/ imatge cedida per: Port-Bo

Cine

HOMENAJE A LA ACTRIZ MONTSERRAT CARULLA, PREMIO GAUDÍ DE HONOR 2013

Miércoles 24 de abril, 19.00 h.
Academia de las Artes y Ciencias
Cinematográficas de España
C/ Zurbano, 3

El Centro Cultural Blanquerna en colaboración con la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España y la Academia del Cine Catalán han organizado un acto homenaje en honor de la ganadora del premio Gaudí de Honor del 2013, la actriz Montserrat Carulla.

El homenaje en la Academia constará de dos partes:

Proyección de la película “*Surcos*” de José Antonio Nieves Conde, 1951

Alabada por la crítica como una de las mejores películas de la historia del cine nacional, es considerada como una muestra del neorrealismo español.

Sinopsis: Una familia campesina, los Pérez, se deja convencer por las ambiciones del hijo mayor, quién persuade al padre para mudarse a la capital porque allí el dinero se gana sin esfuerzo y la vida es más fácil que en el campo. Este convencimiento arranca a toda

la familia de sus raíces para trasladarse a un Madrid urbano y frío, que nada tiene que ver con su pasado rural ni con lo que se imaginaban. La película pretende reflejar las dificultades de adaptación de los campesinos a la vida urbana de la época.

Coloquio con Montserrat Carulla “Rosario” en la película

PRESENTACIÓN DEL LIBRO AUTOBIOGRÁFICO “EL RECORD ÉS UN PONT AL PASSAT. MEMÒRIES DE L'ACTRIU, LA DONA I LA NENA”

Jueves 25 de abril, 18:00 h.
Centro Cultural Blanquerna

Las memorias de Montserrat Carulla (Barcelona, 1930) son cercanas, tiernas y también apasionantes. Los recuerdos de infancia, durante la Guerra Civil y la posguerra, son el preludio de los primeros pasos en el mundo del teatro. La actriz nos acerca a la realidad de este mundo extraordinario y la de aquellos que conoció: algunos, figuras emblemáticas de la cultura catalana como Josep Maria de Sagarra o el poeta Pere Quart. Porque estos recuerdos no son sólo las memorias de una actriz que mira atrás, son historia viva de un país.

Cinema

HOMENATGE A L'ACTRIU MONTSERRAT CARULLA, PREMI GAUDÍ D'HONOR 2013

Dimecres 24 d'abril, 19:00h
Homenatge a l'Acadèmia de les
Arts i les Ciències Cinematogràfi-
ques d'Espanya (C. Zurbano, 3)

El Centre Cultural Blanquerna en col·laboració amb l'Acadèmia de les Arts i les Ciències Cinema-
togràfiques d'Espanya
i l'Acadèmia del Cinema Català han organitzat aquest any un acte homenatge en honor de la guan-
yadora del premi Gaudí d'Honor de 2013, l'actriu Montserrat Carulla:

L'homenatge a l'Academia
constarà de dues parts:

Projecció de la pel·lícula “*Surcos*” de José Antonio Nieves Conde, 1951

Alabada per la crítica com a una de les millors pel·lícules de la història del cinema nacional, és considerada com a una mostra del neorealisme espanyol.

Sinopsi: Una família pagesa, els Pérez, es deixa convèncer per les ambicions del fill gran, qui persuadeix el pare per anar a viure a la capital perquè allà els diners es guanyen sense esforç i la vida és més fàcil que al camp. Aquest convenciment arrenca a tota la família dels

seus arrels per traslladar-se a un Madrid urbà i fred, que no té res a veure amb el seu passat rural ni amb allò que s'imaginaven. La pel·lícula pretén reflectir les dificultats d'adaptació dels pagesos a la vida urbana de l'època.

Col·loqui amb Montserrat Carulla “Rosario” a la pel·lícula.

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE AUTOBIOGRÀFIC “EL RECORD ÉS UN PONT DEL PASSAT: MEMÒRIES DE L'ACTRIU, LA DONA I LA NENA”.

Dijous 25 d'abril, a les 18:00h
Centro Cultural Blanquerna

Les memòries de Montserrat Carulla (Barcelona, 1930) són properes, tendres i també apassionants. Els records d'infantesa, durant la Guerra Civil i la postguerra, són el preludi dels primers passos en el món del teatre. L'actriu ens apropa a la realitat d'aquest món extraordinari i a la d'aquells que hi va conèixer: alguns, figures emblemàtiques de la cultura catalana com Josep Maria de Sagarra o el poeta Pere Quart. Perquè aquests records no són només les memòries d'una actriu que mira enrere, són història viva d'un país.

Títeres

PROGRAMACIÓN INFANTIL DE TÍTERES:
“LA DIVERTIDA HISTORIA DEL CABALLERO JORGE”

Sábado, 20 de abril
11.30h (cat) – 12.30h (esp)
Centro Cultural Blanquerna

A partir de 5 años

Jorge, caballero, es el héroe de una gran gesta caballeresca. Era un soldado romano nacido en la villa de Capadocia, en la actual Turquía. La tradición catalana sitúa la acción en Montblanc (Conca de Barberà, Tarragona). Se dice que un dragón assolaba la zona y que se comía todo lo que encontraba... Pssst.... Pero mejor que no explique nada más, ipues nuestra historia va por aquí!

Titelles

PROGRAMACIÓ INFANTIL DE TITELLES:
“LA DIVERTIDA HISTÒRIA DEL CAVALLER JORDI”

Dissabte, 20 d'abril
11.30 h (cat) – 12.30 h (esp)
Centre Cultural Blanquerna

A partir de 5 anys

En Jordi, cavaller, és l'heroi d'una gran gesta cavalleresca. Era un soldat romà nascut a la vil·la de Capadòcia, a l'actual Turquia. La tradició catalana situa l'acció a Montblanc (Conca de Barberà). Es diu que un drac assolava la zona i que es menjava tot allò que trobava... Pssst... Però millor que no expliqui res més, doncs la nostra història va per aquí!



Miscelánea

Viernes, 26 de abril
(EOI-Jesús Maestro)

18:00h

TALLER DE POESÍA CON LA ESCRITORA CARME ROVIRA.

AULA B-11 de la Escuela Oficial de Idiomas “Jesús Maestro” de Madrid (metro de Islas Filipinas)

19:30h

PRESENTACIÓN DEL LIBRO VIVÈNCIES D'UNA XARNEGA INTEGRADA I ALTRES MEMÒRIES D'ÀFRICA, DE CARME ROVIRA

Salón de Actos de la Escuela Oficial de Idiomas “Jesús Maestro” de Madrid (metro de Islas Filipinas).

Escenificación de fragmentos del libro a cargo de los alumnos de catalán de diferentes niveles de la EOI Jesús Maestro - Madrid. Colabora ACDI.

Actores: **Silvia Nuere, Ana Bárbara Magaz, Aranzazu Sánchez, Vania Capussi y José Luis Carrasco.** Ayudante de dirección: **Lola Santiago**
Dirección: **Narcís Selva**

Miscel·lània

Divendres, 26 d'abril
(EOI-Jesús Maestro)

18:00h

TALLER DE POESIA AMB L'ESCRITORA CARME ROVIRA.

AULA B-11 de l'Escola Oficial d'Idiomes “Jesús Maestro” de Madrid (metro de Islas Filipinas)

19:30h

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE VIVÈNCIES D'UNA XARNEGA INTEGRADA I ALTRES MEMÒRIES D'ÀFRICA, DE CARME ROVIRA.

Saló d'Actes de l'Escola Oficial d'Idiomes “Jesús Maestro” de Madrid (metro d'Islas Filipinas).

Escenificació de fragments del llibre a càrrec d'alumnes de català de diferents nivells de l'EOI Jesús Maestro - Madrid. Col·labora ACDI.

Actors: **Silvia Nuere, Ana Bárbara Magaz, Aranzazu Sánchez, Vania Capussi i José Luis Carrasco.** Ajudant de direcció: **Lola Santiago.**
Direcció: **Narcís Selva**

Turismo

Turisme

¡DESCUBRE SANT JORDI EN MADRID! #SANTJORDIENMADRID

El área de Turismo se sumará un año más en la celebración de la Semana de la Cultura Catalana con el objetivo de dar a conocer la importancia de la festividad de Sant Jordi en Cataluña.

El día 23 de abril Turismo de Cataluña ubicará una carpa delante del centro de 10.30h a 21.30h con animación musical, donde el público podrá participar en un taller de rosas hechas a mano, disponer de material informativo turístico de Cataluña, entretenerse descubriendo la leyenda de Sant Jordi y fotografiar-se con los personajes de la leyenda.

**iDeseamos poder compartir
este un día tan especial
con todos vosotros!**

www.catalunya.com

facebook <http://www.facebook.com/catalunyaexperience>
twitter <http://twitter.com/catexperience>

YouTube <http://www.youtube.com/CatalunyaExperience>
flickr http://www.flickr.com/groups/catalunya_experience

DESCOBREIX SANT JORDI A MADRID! #SANTJORDIENMADRID

L'àrea de Turisme es sumará un any més a la celebració de la Setmana de la Cultura Catalana amb l'objectiu de donar conèixer la importància de la festivitat de Sant Jordi a Catalunya.

El dia 23 d'abril Turisme de Catalunya ubicarà una carpa davant del centre de 10.30h a 21.30h amb animació musical, on el públic podrà participar en un taller de roses fetes a mà, disposar de material informatiu turístic de Catalunya, entretenir-se descobrint la llegenda de Sant Jordi i fotografiar-se amb els personatges de la llegenda

**Desitgem poder compartir
aquest dia tant especial
amb tots vosaltres!**



ENTIDADES COLABORADORAS
ENTITATS COL·LABORADORES



**Generalitat
de Catalunya**

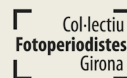
**Blanquerna
Centre Cultural**
;;;;



Diputació de Girona



**Col·legi de Periodistes
de Catalunya**
Demarcació de Girona



**LA NOCHE
DE LOS LIBROS
MADRID
23 ABRIL 2013**

“

Les roses recordades

¿Recordes com ens duïen
aquelles mans les roses
de Sant Jordi, la vella
claror d'abril? Plovia
a poc a poc. Nosaltres,
amb gran tedi, darrera
la finestra, miràvem,
potser malalts, la vida
del carrer. Aleshores
ella venia, sempre
olorosa, benigna,
amb les flors, i tancava
fora, lluny, la sofrença
del pobre drac, i deia
molt suaument els nostres
petits noms, i ens somreia.

Salvador Espriu. “El caminant i el mur”

”



Horario especial

“Noche de los libros

Horari especial

“Noche de los libros”

De 10.30h a 00.00h



YouTube

flickr

Búscanos en las redes sociales por:

Busca'ns en les xarxes socials per:

ccblanquerna



Blanquerna

Centre Cultural



**Generalitat
de Catalunya**